

Les voisins du 12 bis Épisode 10. Au No Mad

Les voisins du 12 bis – Épisode 10. Au No Mad	
Introduction	
Flashback Pierre	<i>Et tu es réfugié ?</i>
Flashback Amir	<i>J'ai le statut de réfugié depuis un an.</i>
Flashback Diane	<i>Eh oui Pierre, en France, quand on a obtenu l'asile, on a le droit de travailler !</i>
Billie	أمير، صديق ديان المدلل في مواجهة بيير...
Flashback Diane	<i>Et n'oubliez-pas : vous allez recevoir la convocation de l'OFPRA et nous continuerons à rédiger votre récit de vie ensemble...</i>
Billie	تقمص حالة طالب اللجوء : متاهة البيروقراطية
Flashback Rosa	<i>Eh oui, Billie, c'est dur... loin des yeux, loin du cœur...</i>
Billie	حب بعيد، حب حزين...
Scène 1	
Lieu	<i>Au restaurant africain</i>
Diane	<i>(au téléphone) Oui, pas de problème, ne vous inquiétez pas ! Ok, j'y serai. Au revoir, merci !</i>
Rosa	Ça va ?
Diane	Ah, désolée, c'était un peu long... Au fait, vous avez des nouvelles de cette... Awa ?
Rosa	Oui ! Elle prépare son clip !
Billie	Regarde, voilà le message de son amie Leila !
Diane	Fais voir... Ah, ok. « La demande de passeport talents d'Awa a été acceptée » !
Billie	C'est une bonne nouvelle !
Diane	Oui : elle attend son visa « passeport talents » et une fois en France, elle pourra obtenir une carte de séjour pluriannuelle.
Billie	Une carte de séjour... pluriannuelle ?
Rosa	كرت إقامة لعدة سنوات.
Diane	A condition qu'elle trouve du travail...

Les voisins du 12 bis Épisode 10. Au No Mad

Rosa	Ah ça, je suis sûre qu'elle y arrivera ! S'il vous plaît, vous pouvez nous apporter l'addition ?
Serveur	Alors, 3 menus... 42 euros, Mesdames.
Scène 2	
Lieu	Dans la rue
Billie	آه، آلة سحب المصاري Attendez... je prends de l'argent !
Femme étrangère	Ah là là ! Mais c'est pas possible !
Billie	الآلة ما عم تشتغل؟
Diane	Madame, Madame... vous avez besoin d'aide ?
La femme	Oui ! Je ne comprends pas, ça ne marche pas !
Diane	Calmez-vous, faites-moi voir votre carte bancaire...
Rosa	لاء، يبدو أنو كرتا مش عم يشتغل
Diane	Ah, c'est une carte ADA.
Billie	عندها كرت خاص يعني؟
Rosa	إيه، عندها كرت ADA : Allocation de Demandeur d'Asile المساعدة اللي بتندفع للاجئين.
La femme	J'avais 200 euros... il me restait 150€ hier, alors pourquoi ça ne marche pas ?
Rosa	بهيدا الكرت بتقدر تسحب المساعدات تبعولا.
Billie	يعني ما فيها تسحب المية وخمسين يورو تبعها! عنجد شي بعصّب...
Diane	... et y déposer vos allocations pour pouvoir utiliser l'argent sans être limitée.
La femme	Ah d'accord... Merci pour votre aide Madame !
Diane	De rien... Bon courage !
Billie	معناتا كرتي رح يشتغل؟
Rosa	إيه أكيدا! أنت معك كرت عادي
Billie	طيب هاتي لنشوف: « composez votre code secret »... « retrait avec ticket »

Les voisins du 12 bis
Épisode 10. Au No Mad

	<p>أوكي، اووو... « choisissez votre montant » خمسين يورو... اووووف ! Voilà !</p>
Scène 3	
<i>Lieu</i>	<i>Au "No Mad", bar à DJ</i>
Serveur	La même chose ?
Client	Oui, deux demis, s'il vous plaît !
Serveur	C'est parti !
Greg	On reprend un verre, les filles ?
Angela	Tu veux encore un verre, Billie ?
Billie	Heu... un jus d'orange...
Tim	Allez ! on fait la fête, prends un truc plus fort ! c'est plus drôle !
Greg	S'il vous plaît ! 4 vodkas orange !
Serveur	Ça marche ! ...
Billie	Je ne sais pas si...
Angela	Amuse-toi Billie, oublie un peu ton amoureux !!!
serveur	Et voilà... ça fait 40 euros.
Billie	40 euros !
Tim	Le No Mad, c'est un bar à DJ ! C'est plus cher qu'au café !
Billie	Mais 40 euros, c'est très cher !
Greg, Angela et Tim	Allez santé ! Chin chin ! A l'amitié !
Billie	وليبى... كثير قوي هاد... C'est bon, hein !
Angela	Allez Billie, on va danser !
Billie	Ok, j'arrive !!
Greg	Billie ? Ça va ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 10. Au No Mad

Billie	Je...
Angela	Ça va Billie ? Tu es toute pâle !
Billie	Ça ne va pas trop... j'ai chaud...
Angela	Viens t'asseoir...
Billie	Il faut... je rentre chez moi...
Tim	Mais le métro est fermé, il est 2 heures du matin !
Billie	Euh... où sont les toilettes ?
Greg	Juste là, attends... Angela va t'accompagner !
Billie	Non non...ça va...
Billie	Allo Zirek ?... Euh, ça ne va pas... tu peux venir s'il te plaît... ? Au No Mad... c'est... attend... rue de Lappe... oui, devant l'entrée... Dans 10 minutes... ok, merci... merci beaucoup !
Scène 4	
<i>Lieu</i>	<i>Chambre de bonne, le lendemain</i>
Rosa	Billie ! Billie, ouvre ! افتحي بيلي
Billie	Bonjour Rosa...
Rosa	كيفك؟ عم يوجعك راسك كثير!!!؟
Billie	ياه، انت كمان عرفتِ ...؟!؟
Rosa	هلاء شفت زيريك، وحقالي كل شي. أنو شو طلع بعقلك!؟
Billie	ما بعرف شربت كثير امبارح المسا... كل شي حواليي صار يدور... بعدين اتصلت بزيريك وهوي إجا أخذني.
Rosa	ولو يا بيلي، فكرتك مسؤولة عن تصرفاتك أكثر من هيك!
Pierre	Ah Rosa ! J'ai deux mots à dire à ta locataire !
Rosa	Il y a un problème Pierre ?
Pierre	Quand elle est rentrée cette nuit... elle a fait un de ces bruits !! ça a réveillé Charlie !
Billie	Je suis désolée...

Les voisins du 12 bis
Épisode 10. Au No Mad

Pierre	Oui, eh bien j'espère que ça n'arrivera plus !
Rosa	Bon... elle s'est excusée... Tu as été jeune aussi, non ?
Pierre	C'est un immeuble tranquille ici ! Il faut respecter le voisinage !
Conclusion	
Billie	روزا، أنا كتير خجلانة من حالي...
Rosa	أنو شو اللي خلاكي تشربي هالقد؟
Billie	ما كنت حاسة حالي منيحة بعد قصة مازن وبعدين كان جاي عبالى أعمل مثل التانيين... المشكلة أنو أنا ماني متعودة...
Rosa	ولا يهملك، خلص، قوللي لحالك أنو ما كان نصيبك!
Billie	معك حق
Rosa	يلا تعي انزلي لعندي خلينا نشرب كاسة شاي سخنة وننسى هالقصة... تمام؟
Billie	شكراً روزا، ماشي يلا لاحقتك! مرحبا مازن، كتير شجاع أنك تهرب بدل ما تقلي الحقيقة بوشي، برافوا! « Loin des yeux, loin du cœur » مو هيك؟ Adieu !
Générique Fin	